

AA

商务之旅

CITYPACK GUIDE & FOLDOUT MAP



Chicago

芝加哥

★ 25处最佳景点

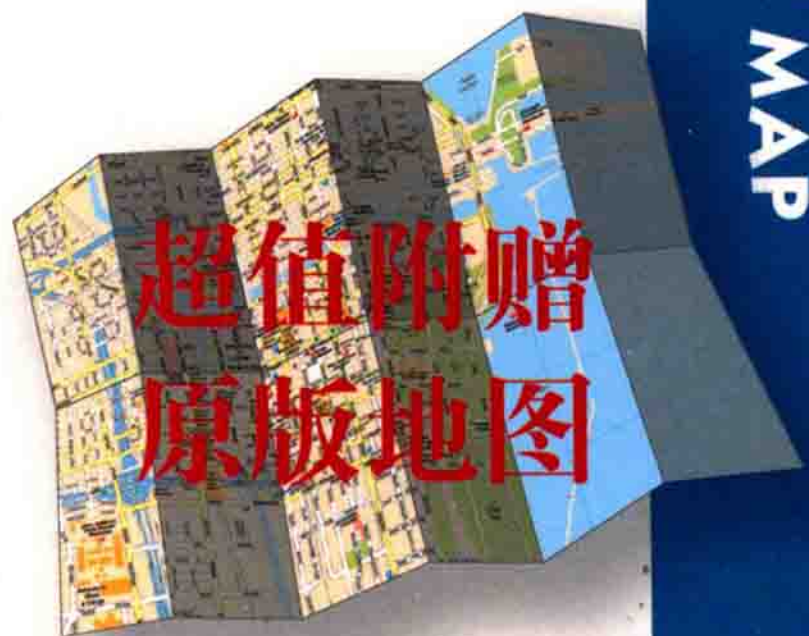
购物娱乐

交通线路

休闲住宿

美味佳肴

步行游览



超值附赠
原版地图



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

AA商务之旅

芝加哥 (Chicago)

(英) 米克·辛克莱 (Mick Sinclair) 著

易厚萍 易厚宇 译



電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京 • BEIJING

CITYPACK TOP 25.

Chicago© AA Media Limited 2011.

ISBN 978-0-7495-5086-8

Published by AA Publishing, a trading name of AA Media Limited, registered number 06112600.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means – electronic, photocopying, recording or otherwise – unless the written permission of the publishers has been obtained beforehand.

A04573

Mapping in this title produced from mapping © MAIRDUMONT / Falk Verlag 2011 and map data © Global Mapping (www.globalmapping.uk.com.)

Transport map © Communicarta Ltd, UK.

本书中文简体字版由AA Media Limited授权电子工业出版社独家出版发行。未经书面许可，不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何内容。

版权贸易合同登记号 图字：01-2011-1304

图书在版编目（CIP）数据

芝加哥：附地图：全彩/（英）辛克莱（Sinclair,M.）著；易厚萍，易厚宇译。—北京：电子工业出版社，2011.5

（AA商务之旅）

书名原文：Chicago

ISBN 978-7-121-13132-5

I. ①芝… II. ①辛… ②易… ③易… III. ①旅游指南—芝加哥
IV. ①K971.29

中国版本图书馆CIP数据核字（2011）第044805号

责任编辑：李 静

印 刷：北京盛通印刷股份有限公司
装 订：

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编100036

开 本：850×1168 1/40 印张：3.2 字数：160千字

印 次：2011年5月第1次印刷

定 价：39.00元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：（010）88254888。

质量投诉请发邮件至zlts@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线：（010）88258888。

如何使用本书



符号一览表

 地图索引	 其他实用信息
 地址	 更多信息
 电话	 旅游信息
 开张/打烊时间	 门票：昂贵（15美元以上），中等（9~15美元），便宜（9美元以下）
 餐馆或咖啡馆	 主要景点  其他景点
 最近的火车站	 步行游览  短途旅行
 最近的地铁站	 购物
 最近的公交路线	 娱乐活动与夜生活
 最近的船舶停靠站	 餐馆
 无障碍设施	

本指南由四个部分组成。

- 芝加哥概览：介绍城市和最佳旅游攻略。
- 芝加哥分区游：我们把城市分成五个部分，向你推荐每个地方的最佳景点、商店、娱乐场所、夜生活和餐馆。我们推荐的步行游览可以帮助你徒步了解这座城市。
- 住宿：我们为你推荐最好的酒店，无论奢华的、经济的，还是介于两者之间的。
- 旅行须知：旅途一帆风顺的必备信息，包括公共交通状况、天气情况、紧急电话号码和相关网站。

导航 在“芝加哥分区游”一章，不同的地区分别用不同的色彩进行标识，全书的定位地图及封二的地图也是如此。

地图 本书附带的折页地图是一份详细的芝加哥街道图。地图上的网格与芝加哥定位地图的网格是一样的，并且有大写字母的参考坐标格网。书中的每处景点和列表有小写字母的参考坐标网格。

反侵权盗版声明

电子工业出版社依法对本作品享有专有出版权。任何未经权利人书面许可，复制、销售或通过信息网络传播本作品的行为；歪曲、篡改、剽窃本作品的行为，均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人应承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。

为了维护市场秩序，保护权利人的合法权益，我社将依法查处和打击侵权盗版的单位和个人。欢迎社会各界人士积极举报侵权盗版行为，本社将奖励举报有功人员，并保证举报人的信息不被泄露。

举报电话：(010) 88254396; (010) 88258888

传 真：(010) 88254397

E-mail: dbqq@phei.com.cn

通信地址：北京市万寿路173信箱

电子工业出版社总编办公室

邮 编：100036



目 录

芝加哥概览 4-18

芝加哥简介	4-5
芝加哥短期观光计划	6-7
25处最佳景点	8-9
购物	10-11
主题购物	12
芝加哥的夜晚	13
外出用餐	14
特色餐馆	15
如果你喜欢	16-18

芝加哥分区游 19-106

卢普区 20-38

本区地图	22-23
景点介绍	24-31
步行游览	32
购物	33-34
娱乐活动与夜生活	35-36
餐馆	37-38

博物馆园区 39-54

本区地图	40-41
景点介绍	42-51
步行游览	52
娱乐活动与夜生活	53
餐馆	54

北区 55-80

本区地图	56-57
景点介绍	58-72
步行游览	73
购物	74-75
娱乐活动与夜生活	76-77
餐馆	78-80

南区 81-94

本区地图	82-83
景点介绍	84-91
步行游览	92
娱乐活动与夜生活	93
餐馆	94

周边地区 95-106

本区地图	96-97
景点介绍	98-102
购物	103
娱乐活动与夜生活	104
餐馆	106

住 宿 107-112

简介	108
经济型酒店	109
中档酒店	110-111
豪华酒店	112

旅行须知 113-125

提前计划	114-115
如何抵达	116-117
出行指南	118-119
重要提示	120-123
大事记	124-125

AA商务之旅

芝加哥 (Chicago)

(英) 米克·辛克莱 (Mick Sinclair) 著

易厚萍 易厚宇 译



電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京 • BEIJING

如何使用本书



符号一览表

 地图索引	 其他实用信息
 地址	 更多信息
 电话	 旅游信息
 开张/打烊时间	 门票：昂贵（15美元以上），中等（9~15美元），便宜（9美元以下）
 餐馆或咖啡馆	 主要景点  其他景点
 最近的火车站	 步行游览  短途旅行
 最近的地铁站	 购物
 最近的公交线路	 娱乐活动与夜生活
 最近的船舶停靠站	 餐馆
 无障碍设施	

本指南由四个部分组成。

- 芝加哥概览：介绍城市和最佳旅游攻略。
- 芝加哥分区游：我们把城市分成五个部分，向你推荐每个地方的最佳景点、商店、娱乐场所、夜生活和餐馆。我们推荐的步行游览可以帮助你徒步了解这座城市。
- 住宿：我们为你推荐最好的酒店，无论奢华的、经济的，还是介于两者之间的。
- 旅行须知：旅途一帆风顺的必备信息，包括公共交通状况、天气情况、紧急电话号码和相关网站。

导航 在“芝加哥分区游”一章，不同的地区分别用不同的色彩进行标识，全书的定位地图及封二的地图也是如此。

地图 本书附带的折页地图是一份详细的芝加哥街道图。地图上的网格与芝加哥定位地图的网格是一样的，并且有大写字母的参考坐标格网。书中的每处景点和列表有小写字母的参考坐标网格。



目 录

芝加哥概览

4-18

芝加哥简介	4-5
芝加哥短期观光计划	6-7
25处最佳景点	8-9
购物	10-11
主题购物	12
芝加哥的夜晚	13
外出用餐	14
特色餐馆	15
如果你喜欢	16-18

芝加哥分区游

19-106

卢普区

20-38

本区地图	22-23
景点介绍	24-31
步行游览	32
购物	33-34
娱乐活动与夜生活	35-36
餐馆	37-38

博物馆园区

39-54

本区地图	40-41
景点介绍	42-51
步行游览	52
娱乐活动与夜生活	53
餐馆	54

北区

55-80

本区地图	56-57
景点介绍	58-72
步行游览	73
购物	74-75
娱乐活动与夜生活	76-77
餐馆	78-80

南区

81-94

本区地图	82-83
景点介绍	84-91
步行游览	92
娱乐活动与夜生活	93
餐馆	94

周边地区

95-106

本区地图	96-97
景点介绍	98-102
购物	103
娱乐活动与夜生活	104
餐馆	106

住 宿

107-112

简介

108

经济型酒店

109

中档酒店

110-111

豪华酒店

112

旅行须知

113-125

提前计划

114-115

如何抵达

116-117

出行指南

118-119

重要提示

120-123

大事记

124-125

芝加哥简介



诗人卡尔·桑德伯格（Carl Sandburg）把芝加哥称为“巨肩之城”。市长理查德·J·戴利（Richard J. Daley）夸赞它为“劳动之城”。肌肉和工业之城、活跃和繁忙之城、现代和创新之城，芝加哥具备所有这些特质。

作为非官方认定的美国中西部首都，芝加哥在规模上紧随纽约之后赢得“第二城”（Second City）的美称。但是芝加哥从未扮演过照本宣科的继承者角色。从最开始，特立独行的企业家和商贩前往密歇根湖滨寻找机会。再多的灾难也不能说服他们停止自己的事业，无论他们是合法还是不合法的。1871年巨大的芝加哥火灾将城市大部分地方化为灰烬，两天之后，一名不动产经纪人张贴了一个标语：“什么都消失殆尽了，除了妻子、孩子和精力。”

后来，这个城市剥离了自己19世纪的过往，并成为这个国家最现代的大都会，不然就是世界上最现代的大都会，而且成为第一栋摩天大楼和强调建筑要与低洼、一望无际的地平线协调一致的全新建筑草原学派的所在地。音乐家来到这

里并给蓝调加上了电吉他。匪徒抓住所有机会采取行动并坚持继续。每个人都雄心勃勃。

“没有任何计划”，之前的芝加哥城市策划者和建筑师丹尼尔·伯纳姆（Daniel Burnham）说：“他们没有任何魔力去动摇男人们的血液。”

标志城市商业缩影的乐观主义精神在每个人身上体现得都很明显。美国中西部人都很友好是最常见的陈腔滥调；芝加哥人通常也是这样，但他们还有更多的特性——诚实、武断和好奇。他们对移民也持乐观主义态度，芝加哥早期接收了一波又一波的斯堪的纳维亚人和德国人，如今仍旧欢迎不断涌入的爱尔兰人、波兰人、墨西哥人和菲律宾人。

芝加哥是最美国的城市。

事实+数据

- 人口：2 900万人
- 面积：132平方千米
- 博物馆：70个
- 公园：552个
- 级别：美国的第3大都市
- 湖滨地带自行车道：29千米

芝加哥音乐

爵士乐从20世纪20年代新奥尔良（New Orleans）革新者向北行进时开始，在这个城市繁荣发展起来。路易斯·阿姆斯特朗（Louis Armstrong）在芝加哥开始以自己的名义和“热力五人组”一起录制唱片。后来，非洲裔美国人（African-Americans）从南部田园向上移动并定居在此，而且带来了传统蓝调电子音乐。爵士乐和蓝调俱乐部至今仍然颇受欢迎。



芝加哥美食

在20世纪早期，芝加哥是肉和土豆城，是牲畜围栏和屠宰场的所在地，并经由铁路网络将牛肉运送到外面的区域。牛排餐馆、深盘比萨和热狗延续了芝加哥真实的饮食传统。但是在过去的25年里，这个城市培养了一批现代型主厨，成为美国饮食文化最创新的地方。

芝加哥设计

在芝加哥大火之后，建筑和企业设计了芝加哥的凤凰，并在重建过程中创造了摩天大楼。丹尼尔·伯纳姆提出芝加哥的湖滨公园的大胆计划，以构成城市和海滨的缓冲地带。弗兰克·劳埃德·赖特（Frank Lloyd Wright）在这里创建了他的草原学派设计。随后诸如密斯·凡·德·罗（Mies van der Rohe）之类的革新者也留下了他们的标记并对芝加哥作为伟大建筑城市的声誉做出贡献。



芝加哥短期观光计划



第一天

早晨 于9:00围绕市区的千禧公园（Millennium Park）漫步开始你一天的行程，步行穿过弗兰克·盖瑞（Frank Gehry）设计的桥，并给阿尼什·卡普尔（Anish Kapoor）高度抛光的豆荚形雕塑的倒影拍照。

上午 步行走过两条街区，到达芝加哥艺术学院（Art Institute of Chicago）。这里一般于10:30开放，周末是10:00，至少要提前预留15分钟的排队时间。带上一份印象画派艺廊简介是非常值得的。

午餐 休息一下，在离博物馆西北方几个街区的华盛顿街（Washington Street）和州大道（State Street）上的阿特伍德咖啡馆（Atwood Café）感受一下卢普区（the Loop）的氛围。



午后 前往伦道夫街（Randolph Street）和瓦伯什街（Wabash）搭乘高架铁路列车（简称El）。搭乘驶往Kimball的棕色线路。在贝尔蒙（Belmont）站下车，步行至月台的相反方向，再搭乘驶回卢普区的列车。

下午 围绕卢普区走一圈，欣赏屹立在此的公共雕塑。从戴利中心广场（Daley Center Plaza）的《不知名的毕加索》（*Unnamed Picasso*）开始，然后前往位于联邦中心广场（Federal Center Plaza）的《考尔德》（*Calder*）和位于詹姆斯·R·汤普森中心（James R. Thompson Center）的《迪比费》（*Dubuffet*）。

晚餐 前往Gino's East来一次最权威的芝加哥深盘比萨品尝。

夜晚 买一张第二城的票，准备在芝加哥式的幽默中——通常是时下关注的话题而且一部分是即兴创作的——开怀大笑。





第二天

早晨 在10:00跳上由芝加哥建筑基金会（Chicago Architecture Foundation）提供的建筑基金河景巡游（Architecture Foundation River Cruise）的轮船。这段旅程极具魅力，船票总是提前销售一空，所以要在来芝加哥之前提前计划和预订。



上午 下船并步行至壮丽一英里（Magnificent Mile），这是密歇根大道（Michigan Avenue）的延伸，从芝加哥河（Chicago River）一直上升到橡树大街（Oak Street）。去看看时髦的购物区和包括里格利大厦（Wrigley Building）、论坛报大厦（Tribune Tower）和约翰·汉考克中心（John Hancock Center）在内的大量标志性建筑。

午餐 在当代艺术博物馆（Museum of Contemporary Art）停下来享用午餐。著名的奥地利转加利福尼亚籍的主厨沃尔夫冈（Wolfgang Puck）在一个阳光充足空气清新的环境里经营一家咖啡馆。

午后 在海军码头（Navy Pier）租用一辆自行车，围绕密歇根湖（Lake Michigan）的海岸线骑一段，经过著名的橡树大街和北岸大道（North Avenue）的海滨去观摩芝加哥人是如何休闲的。



下午 攀登约翰·汉考克中心至气象台（Observatory），在离地305米的高空欣赏芝加哥。

晚餐 在革新主义酒吧和咖啡馆Bin 36坐下来，点一份与主食及小份可分享的主菜都搭配得天衣无缝的葡萄酒。

夜晚 搭乘一辆出租马车前往位于南区（South Side）附近的巴迪·盖伊的传说（Buddy Guy's Legends），在真正的夜生活开始之前找到位置欣赏蓝调。

25处最佳景点

TOP
25

阿德勒天文馆和天文学博物馆 (Adler Planetarium & Astronomy Museum)：美国第一个天文馆。

芝加哥艺术学院 (Art Institute of Chicago)：拥有艺术和摄影藏品的最主要的美术品博物馆。

在里格利球场 (Wrigley Field) 观看棒球比赛：花一天时间享受这个美国最受欢迎的球赛。

骑行芝加哥湖滨地带 (Chicago Lakefront)：铺设的小路是为自行车、滑冰和漫步者预留的。

柳条公园/巴克顿 (Wicker Park/Bucktown) 精品店游览：小、独立自主、最前沿的商店。

芝加哥建筑基金会河景巡游 (Chicago Architecture Foundation River Cruise)：有讲解员导游的芝加哥著名的地平线之旅。

杜沙贝尔非裔美国人历史博物馆 (DuSable Museum of African American History)：这类型研究院的引领者。

菲尔德自然历史博物馆 (Field Museum of Natural History)：这个不规则蔓延的博物馆陈列了世界上最大的T.rex。

弗兰克·劳埃德·赖特之屋和工作室 (Frank Lloyd Wright Home & Studio)：劳埃德·赖特建筑最大的集中区。

芝加哥河北岸艺廊之旅 (Gallery Hopping in River North)：昔日货栈里的艺术画廊。

汉考克中心的高端生活 (High Life at the Hancock)：城市最好的景观之一。

撞击蓝调俱乐部 (Hitting a Blues Club)：感受现场音乐俱乐部不断律动的节拍。

约翰·谢德水族馆 (John G. Shedd Aquarium)：居住着近8 000种深海居民。

林肯公园动物园 (Lincoln Park Zoo)：颇受欢迎的动物园位于公园及住宅区的中间地段。

卢普区公共雕塑 (Loopp Public Sculpture)：芝加哥因其公共雕塑而声名远播。

千禧公园 (Millennium Park)：公园雕塑和弗兰克·盖瑞设计的不朽的舞台建筑。

科学和工业博物馆 (Museum of Science and Industry)：宣称有35 000件人造物品，其中一些是交互式的。

海军码头 (Navy Pier)：芝加哥最受欢迎的旅游景点。

北岸大道湖滩 (North Avenue Beach)：31个排列在湖滨地带的海滨中配备最好的一个。

草原大道区 (Prairie Avenue District)：豪华的维多利亚式 (Victorian) 府第林立在这条大街上。

搭乘E1列车 (Riding the E1 Train)：位于街道之上两层的高架铁路，E1提供风景独好的高速运输。

鲁克里大厦 (the Rookery)：这个1888年的标志性建筑以弗兰克·劳埃德·赖特修复的天蓝色大厅为特色。

第二城 (Second City)：这个芝加哥最古老的即兴创作喜剧剧院仍然举办欢闹的表演。

壮丽一英里购物之旅 (Shopping the Magnificent Mile)：密歇根大道最时髦的延伸部分，拥有最主要的商店。

韦莱大厦 (Willis Tower)：芝加哥第三高建筑，提供周边地区的瞭望风景。

这几页是25处最佳景点的一个快速概览，稍后的章节会对此做详细描述。按字母顺序对它们逐一列举，背景颜色表示这些景点所在的区。



购物

芝加哥的商店刺激了美国整个中西部的购物热情，同时也使从更远地方来的游客感到惊奇和高兴。壮丽一英里及周围的高档购物商场和精品店证实了这座城市的国际性，同时无数小型独营专卖店展示了这座城市在零售业全球化的冲击下还保留了自己的独特个性。

购物街

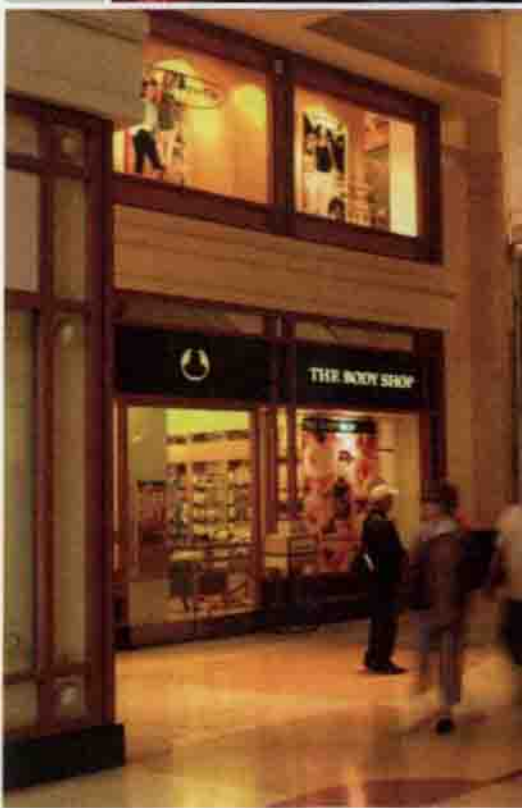
壮丽一英里是芝加哥名牌服饰的展览馆。追求高品质服饰的男士和女士会发现在密歇根大道高耸入云的购物商场里陈列了最重要的名牌服饰。至于那些更喜欢有私人购物体验的人，围绕橡树大街闲逛会发现不计其数的雅致精品店提供欧洲奢华服装和热情的服务员。这一区域还是一些城市主要的艺术画廊和古董商店所在地。

古董和仿古品

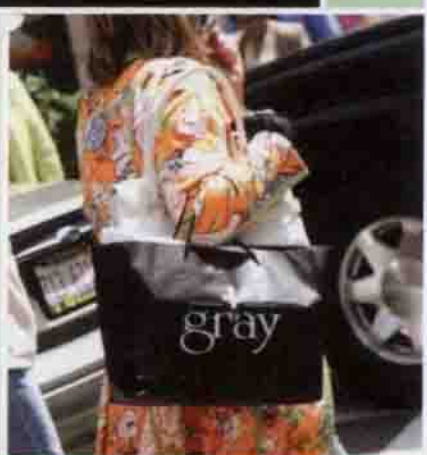
在芝加哥河北岸有更好的艺术和古董商店，其更活跃、更新潮的对应物则是莱克维尤（Lake View）和柳条公园区购物之旅的一大特色。这里也有大量的批发商店出售高端服饰，还有当地手工艺人制作的最新、古老及奇异的王室家具。

卢普区

历史上著名的百货公司，如卡森·皮雷与斯科特大楼（Carson Pirie Scott）[现在的沙利文中心（Sullivan Center）]和马歇菲尔德百货公司（Marshall Field's）（现在的Marcy's），都能让人们想起卢普区作为芝加哥社交中心时期的辉煌历史。随着人口和零售业不断迁往市郊，卢普区逐渐变成一个独立的工作区，以其高耸入云的办公大厦为标志。得益于见证很多20世纪20年代式街灯柱和地铁入口重新出现的20世纪90年代的修复工程，卢普区已经享受了一次复苏之旅。



芝加哥范围广阔的购物选择：从名牌设计到小型独营商店



纪念品

可以在壮丽一英里的商场里发现简单的纪念品，但是更多价格更优的选择则在海军码头的旅游商店。可以选择诸如韦莱大厦和汉考克大厦之类的摩天大楼的微缩模型，也可以选择衬衫、盘子和承载了从密歇根湖看到的地平线景象的电冰箱，其中包括真正的市政废弃物，如供应下水道盖和停车计时器的位于E·皮尔森街（E.Pearson Street）的芝加哥城市商店（City of Chicago Store）。

美食纪念品

香肠看起来不太像芝加哥的纪念品，但是这个城市经过东欧血统的塑造，结果造就了波兰人的手工香肠（还有其他东欧民族）、各种各样的肉类、调味品和香料，这成为很多熟食店的特色。至于快餐，可以试试与众不同的热狗和深盘比萨。

书籍和音乐

从不断上升的国际连锁店潮流中幸免于难，芝加哥保留了数量大得惊人的独营书店；海德公园（Hyde Park）的57街上就有好几家。同样，这座城市强大的爵士和蓝调血统在特殊的CD和经常以新芝加哥为主的音乐家及其同名专辑为特色的乙烯基唱片批发商店中体现得淋漓尽致。

运动纪念品

这座孕育了篮球明星迈克尔·乔丹（Michael Jordan）和棒球明星萨米·索萨（Sammy Sosa）的城市在运动知识上的富有是理所当然的，而且提供各种纪念品和大事记。棒球界的芝加哥白袜队（White Sox）和小熊队（Cubs）在他们的露天运动场附近设有批发店，更有甚者，极其著名的里格利球场有完全独立的一个纪念品制造产业。足球界的芝加哥熊队（Chicago Bears）和篮球界的芝加哥公牛队（Chicago Bulls）的商品在整个城市都很盛行。